Dodatok č. 1
ku Koncesnej zmluve uzatvorenej dňa 28.09.2012

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Verejný obstarávateľ:	**Vodárenské združenie Stredných Kysúc** Ul.1. mája 1255 023 02 Krásno nad Kysucou
zapísaný:	Obvodným úradom v Žiline pod registračným číslom OVVS/ZZPO-1/11
IČO:	457 35 646
štatutárny zástupca:	Ing. Jozef Grapa, predseda
tel./fax:	+421 43 4210 11 / +421 43 4133 685

Koncesionár:	**IIANT Stredné Kysuce s. r. o.** M. R. Štefánika 176/34 017 01 Považská Bystrica
zapísaný:	v obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel Sro, vložka číslo 26674/R
IČO:	46 773 991
štatutárny zástupca:	Ing. Miroslav Pavelka, konateľ

Čl. I
Úvodné ustanovenia

1.1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 28.09.2012 Koncesnú zmluvu, predmetom ktorej bol návrh, realizácia a prevádzka projektu "Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd regiónu Stredné Kysuce" časť "Odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd regiónu Stredné Kysuce" (ďalej len "Koncesná zmluva").

1.2. Zmluvné strany sa z dôvodu potreby špecifikácie ustanovení Koncesnej zmluvy dohodli na zmene niektorých ustanovení Koncesnej zmluvy tak, ako je uvedené v tomto dodatku.

Čl. II
Predmet dodatku

2.1. Ustanovenie 3.7 – Správa projektu Koncesnej zmluvy sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením:

„Koncesionár sa vo vzťahu k projektu stáva v zmysle príslušných právnych predpisov:

3.7.1 Dňom nadobudnutia povolenia na predčasné užívanie projektu prevádzkovateľom dokončených objektov alebo častí objektov projektu,

3.7.2 Dňom nadobudnutia povolenia na užívanie projektu prevádzkovateľom projektu v zmysle zákona o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách."

2.2. Dopĺňa sa nové ustanovenie 3.11.3, ktoré znie: „Koncesionár vyhlasuje, že si je vedomý skutočnosti, že akékoľvek vyhlásenia, povinnosti a záväzky verejného obstarávateľa vyplývajúce z tejto zmluvy sú vyhláseniami, povinnosťami a záväzkami verejného obstarávateľa ako záujmového združenia právnických osôb. Jednotliví členovia združenia v žiadnom prípade nenesú zodpovednosť za vyhlásenia a povinnosti verejného obstarávateľa a neručia za záväzky verejného obstarávateľa. Koncesionár berie na vedomie, že nie je oprávnený uplatňovať si u ktoréhokoľvek člena združenia akékoľvek nároky vyplývajúce z tejto zmluvy."

2.3. Pojem „povolenie na prevádzkovanie projektu" sa v celom texte Koncesnej zmluve nahrádza pojmom „povolenie na užívanie projektu" v príslušnom gramatickom tvare. Kde sa v texte

Koncesnej zmluvy spomína pojem povolenie na užívanie, má sa tým na mysli povolenie na užívanie projektu.

2.4. V ustanovení 4.1.1 Koncesnej zmluvy sa v prvej vete dopĺňa za slovo stavenisko „špecifikované v stavebnom povolení platnom a účinnom ku dňu nadobudnutia účinnosti zmluvy".

2.5. V ustanovení 5.4.2 sa dopĺňa nasledovná veta: „Verejný obstarávateľ nezodpovedá za obsah a podmienky povolení a zmien existujúcich rozhodnutí, ktoré podľa tohto ustanovenia bol povinný zabezpečiť koncesionár."

2.6. Ustanovenie 5.4.5 sa vypúšťa.

2.7. Druhá veta ustanovenia 5.6.2 sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením: „Zmluva o nezávislom dozore bude uzavretá minimálne na obdobie do doby uplynutia koncesnej lehoty predĺženej o šesť (6) kalendárnych mesiacov, ak Koncesná zmluva alebo jej prílohy nevyžadujú od nezávislého dozoru konanie aj po uplynutí tejto lehoty." Zároveň sa do ust. 5.6.2 dopĺňa nasledovné znenie: „V prípade predčasného ukončenia zmluvy s nezávislým dozorom je koncesionár povinný najneskôr do dvoch týždňov od odoslania výpovede nezávislému dozoru vyhlásiť verejné obstarávanie na výber nového nezávislého dozoru. V prípade, ak koncesionár pristúpi k vyhláseniu verejného obstarávania v súlade s týmto ustanovením, je povinný verejnému obstarávateľovi vopred na schválenie doručiť súťažné podklady na výber nového nezávislého dozoru. Koncesionár je zároveň povinný umožniť osobe určenej verejným obstarávateľom účasť v komisii na vyhodnotenie ponúk na výber nezávislého dozoru."

2.8. Ustanovenia 5.6.41 až 5.6.66 sa vypúšťajú a nahrádzajú nasledovným znením:

5.6.41 Predčasné užívanie projektu znamená v súvislosti s ktorýmkoľvek objektom a/alebo časťou objektu projektu, že je objekt a/alebo časť objektu dokončená v súlade s požiadavkami na prevádzku, bezpečnosť a ochranu zdravia a životného prostredia pre účely bezpečnej prevádzky a je pre dokončený objekt a/alebo časť objektu vydané povolenie na predčasné užívanie projektu.

5.6.42 Koncesionár má právo zahájiť predčasné užívanie projektu alebo jeho časti podľa bodu č. 5.6.41 alebo podať návrh na vydanie kolaudačného rozhodnutia na časť projektu, ak toto predčasné užívanie projektu alebo jeho časti je nevyhnutné pre zabezpečenie postupu prác realizovaných na existujúcich objektoch a/alebo existujúcich častiach objektov projektu, alebo je dokončený ucelený súbor objektov a/alebo častí objektu, ktorý je schopný samostatnej riadnej a bezpečnej prevádzky.

5.6.43 Najneskôr pätnásť (15) pracovných dní pred podaním návrhu na vydanie povolenia na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo podaním návrhu na vydanie kolaudačného rozhodnutia na časť projektu podľa bodu č. 5.6.42, písomne oznámi začatie technického odovzdania a zároveň poskytne nezávislému dozoru za účelom kontroly dokumentáciu k preberaciemu konaniu a návrh dokumentov skutočného realizovania stavby, ktoré budú obsahovať aktuálny stav prác. Tento proces zabezpečí koncesionár a zrealizuje nezávislý dozor za prítomnosti verejného obstarávateľa, technického zástupcu, koncesionára, nezávislého dozoru, subdodávateľa a všetkých príslušných zástupcov príslušnej inštitúcie, ktorí budú pozvaní alebo ktorých prítomnosť vyžaduje právny predpis. Koncesionár k vyššie uvedenému písomnému oznámeniu predloží tiež osvedčenie nezávislého dozoru potvrdzujúce, že práce požadované na bezpečnú prevádzku objektu a/alebo časti objektu projektu boli dokončené. Ak má byť súčasťou technického odovzdania aj vyvolaná úprava, oznámi koncesionár začatie technického odovzdania aj vlastníkovi, resp. prevádzkovateľovi vedenia alebo diela, na ktorom bola vyvolaná úprava vykonaná, pričom proces technického odovzdania sa uskutoční aj v neprítomnosti takéhoto vlastníka, resp. prevádzkovateľa, pokiaľ bol riadne upovedomený.

5.6.44 Po ukončení procesu technického odovzdania na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo na užívanie časti projektu majú nezávislý dozor a verejný obstarávateľ päť (5) pracovných dní na vyhodnotenie jeho výsledkov a vyjadrenie, či koncesionár dodržal všetky požiadavky verejného obstarávateľa na práce alebo na to, aby koncesionárovi oznámili všetky svoje výhrady.

5.6.45 Pokiaľ nezávislý dozor alebo verejný obstarávateľ vznesie akékoľvek výhrady, budú verejný obstarávateľ, koncesionár a nezávislý dozor rokovať s cieľom dosiahnuť

dohodu o opatreniach, ktorých vykonanie je potrebné na dosiahnutie súladu s požiadavkami verejného obstarávateľa na práce.

5.6.47 Koncesionár vykoná opatrenia stanovené v súlade s vyššie uvedeným bodom č. 5.6.45 a odporúčané nezávislým dozorom. Koncesionár môže potom opätovne zvolať stretnutie za účelom technického odovzdania na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo užívanie časti projektu v súlade s vyššie uvedeným bodom č. 5.6.43 s tým, že v tomto prípade sa 15-dňová lehota podľa bodu č.5.6.43 a 5-dňová lehota podľa bodu č.5.6.44 skracuje na tri (3) pracovné dni.

5.6.48 Pokiaľ verejný obstarávateľ ani nezávislý dozor po realizácii procesu technického odovzdania v zmysle bodov č. 5.6.43 a č. 5.6.44 nevznesú žiadne námietky alebo nezávislý dozor stanoví v zmysle bodu č. 5.6.45, že na dosiahnutie predčasného užívania projektu alebo jeho časti alebo užívanie časti projektu nie sú potrebné žiadne ďalšie opatrenia (okrem vydania povolenia na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo vydania kolaudačného rozhodnutia na časť projektu), koncesionár môže podať príslušnej inštitúcii žiadosť o vydanie povolenia na predčasné užívanie projektu alebo návrh na vydanie kolaudačného rozhodnutia na časť projektu.

5.6.49 Pre vylúčenie pochybnosti, verejný obstarávateľ nepreberá vyvolané úpravy od koncesionára bez ohľadu na to, či boli alebo neboli súčasťou procesu technického odovzdania.

5.6.50 Koncesionár požiada o vydanie povolenia na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo o vydanie kolaudačného rozhodnutia na časť projektu v mene verejného obstarávateľa.

5.6.51 Koncesionár je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť verejnému obstarávateľovi dátum každého miestneho zisťovania príslušnej inštitúcie, ktoré bude predchádzať vydaniu povolenia na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo kolaudačného rozhodnutia na časť projektu. Verejný obstarávateľ sa môže zúčastniť ktorejkoľvek miestnej obhliadky/miestneho zisťovania, ktorú bude vykonávať príslušná inštitúcia s cieľom rozhodnúť, či je možné vydať povolenie na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo kolaudačné rozhodnutie na časť projektu.

5.6.52 Koncesionár sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť verejnému obstarávateľovi vydanie povolenia na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo kolaudačného rozhodnutia na časť projektu.

5.6.53 Žiadne ustanovenie akýchkoľvek bodov zmluvy týkajúcich sa predčasného užívania projektu nemá vplyv na rozsah alebo obsah akéhokoľvek záväzku koncesionára podľa tejto zmluvy. Koncesionár dosiahne predčasné užívanie projektu okamihom právoplatnosti všetkých povolení na predčasné užívanie projektu.

5.6.54 Pokiaľ nezávislý dozor ani verejný obstarávateľ nevzniesli žiadne pripomienky podľa bodu č.5.6.44 alebo pokiaľ nezávislý dozor v súlade s bodom č.5.6.45 určil, že žiadne opatrenia nie sú potrebné na dosiahnutie predčasného užívania projektu alebo jeho časti alebo kolaudačného rozhodnutia na časť projektu a príslušná inštitúcia nevydá povolenie na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo kolaudačné rozhodnutie na časť projektu v lehote stanovenej právnym predpisom za predpokladu, že:

a) Koncesionár splnil všetky záväzky podľa tejto zmluvy a povinnosti podľa príslušných právnych predpisov vzťahujúcich sa na povolenie na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo kolaudačné rozhodnutie na časť projektu; a

b) v rámci správneho konania týkajúceho sa predčasného užívania projektu alebo jeho časti alebo kolaudačného konania na časť projektu príslušná inštitúcia nevzniesla v súlade so zákonom pripomienky ohľadom nesplnenie podmienok alebo povinností potrebných na vydanie povolenia na predčasné užívanie projektu alebo jeho časti alebo kolaudačného rozhodnutia na časť projektu

bude sa táto skutočnosť považovať za kompenzačnú udalosť.

5.6.55 Do 15 dní odo dňa technického odovzdania projektu alebo časti projektu, na ktorý bolo vydané povolenie na predčasné užívanie, je koncesionár povinný podať návrh na vydanie kolaudačného rozhodnutia projektu alebo jeho časti.

5.6.56 Užívanie projektu znamená, že je celý projekt dokončený a je vydané a právoplatné kolaudačné rozhodnutie.

5.6.57 Najneskôr pätnásť (15) pracovných dní pred podaním návrhu na vydanie kolaudačného rozhodnutia, koncesionár písomne oznámi začatie technického odovzdania projektu a zároveň poskytne nezávislému dozoru za účelom kontroly dokumentáciu k preberaciemu konaniu a upravené návrhy dokumentov skutočného realizovania projektu, ktoré budú odzrkadľovať aktuálny stav prác. Tento proces zabezpečí koncesionár a realizuje ho nezávislý dozor za prítomnosti verejného obstarávateľa, technického zástupcu, koncesionára, nezávislého dozoru, subdodávateľa a všetkých príslušných zástupcov príslušných inštitúcií, ktorí sú pozvaní alebo ktorých prítomnosť vyžaduje právny predpis. Koncesionár k vyššie uvedenému písomnému oznámeniu priloží tiež osvedčenie nezávislého dozoru, ktoré bude potvrdzovať, že práce boli dokončené a podmienky stanovené v povolení na užívanie projektu boli splnené. Ak má byť súčasťou technického odovzdania aj vyvolaná úprava, oznámi koncesionár začatie technického odovzdania projektu aj vlastníkovi, resp. správcovi vedenia alebo diela, na ktorom bola vyvolaná úprava vykonaná, pričom proces technického odovzdania projektu sa uskutoční aj v neprítomnosti takéhoto vlastníka, resp. prevádzkovateľa, pokiaľ bol riadne upovedomený.

5.6.58 Po ukončení procesu technického odovzdania projektu majú nezávislý dozor a verejný obstarávateľ desať (10) pracovných dní na vyhodnotenie jeho výsledkov a vyjadrenie, či koncesionár splnil ich požiadavky a/alebo výhrady.

5.6.59 Pokiaľ nezávislý dozor alebo verejný obstarávateľ vznesie akékoľvek výhrady, budú verejný obstarávateľ, koncesionár a nezávislý dozor rokovať s cieľom dosiahnuť dohodu o opatreniach, ktorých vykonanie je požadované na dosiahnutie užívania projektu.

5.5.60 Koncesionár vykoná opatrenia stanovené v súlade s vyššie uvedeným v bode č. 5.6.59 a odporúčané nezávislým dozorom. Koncesionár môže potom opätovne zvolať stretnutie za účelom technického odovzdania projektu v súlade s vyššie uvedeným bodom č. 5.6.57 s tým, že v tomto prípade sa 15-dňová lehota podľa bodu č.5.6.57 a 10-dňová lehota podľa bodu č.5.6.58 skracuje na päť (5) pracovných dní.

5.5.61 Pokiaľ nezávislý dozor alebo verejný obstarávateľ po realizácii procesu technického odovzdania projektu v zmysle bodov č. 5. 6.57 a č. 5.6.60 nevznesie žiadne námietky alebo nezávislý dozor rozhodne v zmysle vyššie uvedeného 5.6.59, že na dosiahnutie užívania projektu nie sú potrebné žiadne ďalšie opatrenia (iné ako je vydanie kolaudačného rozhodnutia), koncesionár môže príslušnú inštitúciu požiadať o vydanie kolaudačného rozhodnutia.

5.6.62 Koncesionár požiada o vydanie kolaudačného rozhodnutia v mene verejného obstarávateľa.

5.6.63 Koncesionár je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť verejnému obstarávateľovi dátum každého miestneho zisťovania príslušnej inštitúcie, ktoré bude predchádzať vydaniu kolaudačného rozhodnutia. Verejný obstarávateľ sa môže zúčastniť ktorejkoľvek miestnej obhliadky/ miestneho zisťovania, ktoré bude vykonávať príslušná inštitúcia s cieľom rozhodnúť, či je možné kolaudačné rozhodnutie vydať.

5.6.64 Koncesionár sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť verejnému obstarávateľovi vydanie kolaudačného rozhodnutia a doručiť mu konečné znenie dokumentov skutočného realizovania projektu.

5.6.65 Koncesionár odovzdá vyvolané úpravy vlastníkovi, resp. prevádzkovateľovi vedenia alebo diela, na ktorom boli vykonané vyvolané úpravy, bez zbytočného odkladu po právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia a po právoplatnosti predmetného kolaudačného rozhodnutia koncesionár nebude zodpovedný za náklady na prevádzku

a údržbu vyvolaných úprav, aj keď ich vlastníci alebo prevádzkovatelia neprevezmú od koncesionára.

5.6.66 Pokiaľ nezávislý dozor ani verejný obstarávateľ nevzniesli žiadne pripomienky podľa bodu č. 5.6.58 alebo pokiaľ nezávislý dozor v súlade s bodom č. 5.6.59 určil, že žiadne opatrenia nie sú potrebné na dosiahnutie užívania projektu a príslušná inštitúcia nevydá v lehote stanovenej právnym predpisom kolaudačné rozhodnutie za predpokladu, že:

a) Koncesionár splnil všetky záväzky podľa tejto zmluvy a povinnosti podľa príslušných právnych predpisov vzťahujúcich sa na príslušné kolaudačné rozhodnutie; a

b) v rámci správneho konania týkajúceho sa príslušného kolaudačného rozhodnutia príslušná inštitúcia nevzniesla pripomienky v súlade so zákonom ohľadom nesplnenia podmienok alebo povinností potrebných na vydanie povolenia na užívanie projektu

bude sa táto skutočnosť považovať za kompenzačnú udalosť.

5.6.67 Bez ohľadu na akékoľvek ďalšie práva verejného obstarávateľa podľa tejto zmluvy môže verejný obstarávateľ kedykoľvek počas záručnej doby požadovať odstránenie vád na dodaných technologických zariadeniach, zhotovených stavebných objektoch a/alebo vyvolaných úpravách dodaných a/alebo zhotovených koncesionárom podľa tejto zmluvy.

2.9. V ustanoveniach 6.11 až 6.16 sa pojem „plán hlavnej údržby" nahrádza pojmom „ročný harmonogram prevádzky" v príslušnom gramatickom tvare.

2.10. Dopĺňa sa nové ustanovenie 6.2.4, ktoré znie: „Do prevádzkového obdobia sa nezapočítava obdobie plynúce počas predčasného užívania projektu, avšak predčasné užívanie projektu je koncesionár povinný zahájiť ihneď po nadobudnutí povolenia na predčasné užívanie projektu." V tomto smere sa upravuje aj definícia pojmu Prevádzkové obdobie, ktorá je uvedená v Prílohe č. 26 Koncesnej zmluvy.

2.11. V ustanovení 7.1.10 sa vypúšťa spojenie „z časti (c)".

2.12. V ustanovení 7.3.2.4 sa vypúšťa slovo „nie".

2.13. V ustanovení 7.5.7 sa na koniec prvej vety dopĺňa „ak v tejto zmluve alebo jej prílohách nie je uvedené inak".

2.14. Dopĺňa sa ustanovenie 7.5.11, ktoré znie: „Bez ohľadu na výsledok výpočtu výšky finančného vyrovnania podľa tohto ustanovenia sa zmluvné strany výslovne dohodli, že výška finančného vyrovnania bude maximálne vo výške, ktorá je uvedená vo výpočte, ktorý je súčasťou Prílohy č. 17 a ktorý bol predložený koncesionárom pri uzatváraní tejto zmluvy, t. j. vo výške maximálne 765.957,69 € (slovom sedemstošesťdesiatpäťtisícdeväťstopäťdesiatsedem eur šesťdesiatdeväť centov). Koncesionár berie na vedomie, že výška finančného vyrovnania za žiadnych okolností nepresiahne sumu 765.957,69 €."

2.15. V ustanovení 8.2.2 sa vypúšťa slovo „stavebno-montážne" a dopĺňa sa za spojenie „na stavenisku" nasledovný text: „poistenie zhotovených stavebných objektov a dodaných technologických zariadení".

2.16. V ustanovení 8.2.3 sa slovné spojenie v prvej vete tohto ustanovenia „do uvedenia projektu do prevádzky" nahrádza spojením „do ukončenia koncesnej lehoty".

2.17. Pojem „plán obnovy" sa v celom texte Koncesnej zmluvy nahrádza pojmom „plán obnovy poistnej udalosti".

2.18. Dopĺňa sa nové ustanovenie 10.1.10: „V prípade, ak v čase spätného odovzdania plynú koncesionárovi záručné doby na zariadenia projektu, je koncesionár povinný tieto práva zo záruk previesť na verejného obstarávateľa."

2.19. V ustanovení 11.1.2.1 sa v písm. a) bode I dopĺňa na koniec vety „a/alebo".

2.20. V ustanovení 11.1.2.2 sa vypúšťa spojenie „písm. a)".

2.21. V ustanovení 11.1.2.3 sa spojenie „stodvadsať (120) dní" nahrádza spojením „šesťdesiat (60) dní".

2.22. V ustanovení 11.1.3.2 sa odkaz na článok „37.4.4" nahrádza odkazom na „11.1.3.5".

2.23. V ustanovení 11.1.5 sa vypúšťa odsek b).

2.24. V ustanovení 11.1.5.4 sa vypúšťa odsek a).

2.25. V ustanovení 11.2.1.1 sa po slove „výpoveď" dopĺňa: „alebo odstúpenie".

2.26. V ustanovení 11.1.5.5 sa spojenie „tridsiatich (30) Pracovných dní" nahrádza spojením „šesťdesiatich (60) Pracovných dní".

2.27. V ustanovení 11.3.1.1 sa za „§ 351" dopĺňa „ods. 2".

2.28. Článok 11.3 sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením:

11.3 Kompenzácia v prípade ukončenia

11.3.1 Kompenzácia v prípade ukončenia

11.3.1.1 Pokiaľ je táto zmluva ukončená predčasne v súlade s článkom 11, koncesionárovi vznikne nárok na kompenzáciu v prípade ukončenia v súlade s týmto článkom, ak nie je uvedené inak. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ustanovenie § 351 ods. 2 Obchodného zákonníka sa nebude uplatňovať pre prípad ukončenia tejto zmluvy a bude plne nahradený ustanoveniami tohto článku 11.3.

11.3.1.2 Zmluvné strany sa dohodli, že kompenzácia podľa tohto článku predstavuje úplné a konečné vysporiadanie ich vzájomných nárokov súvisiacich s predčasným ukončením zmluvy s výnimkou škody spôsobenej verejnému obstarávateľovi v dôsledku porušenia povinností koncesionára.

11.3.1.3 Výška kompenzácie bude dohodnutá v závislosti od toho, či k predčasnému ukončeniu zmluvy došlo počas výstavby projektu alebo jeho prevádzkovania a či k predčasnému ukončeniu došlo z dôvodov na strane koncesionára alebo verejného obstarávateľa.

11.3.1.4 Akýkoľvek spor medzi zmluvnými stranami týkajúci sa kompenzácie sa zmluvné strany zaväzujú riešiť v súlade s ust. 12.17.2.

11.3.2 Kompenzácia v prípade predčasného ukončenia zmluvy z dôvodov na strane koncesionára počas výstavby projektu

11.3.2.1 V prípade, ak dôjde k predčasnému ukončeniu zmluvy počas výstavby projektu z dôvodu na strane koncesionára alebo subjektov na strane koncesionára, je verejný obstarávateľ povinný zaplatiť koncesionárovi kompenzáciu podľa tohto článku 11.3.2.

11.3.2.2 Verejný obstarávateľ je povinný zaplatiť koncesionárovi sumu predstavujúcu hodnotu objektov projektu, ktoré boli koncesionárom do predčasného ukončenia zmluvy vybudované určenú znaleckým posudkom v súlade s príslušnými predpismi zníženú o

a) náklady, ktoré vzniknú verejnému obstarávateľovi z dôvodu predčasného ukončenia tejto zmluvy, vrátane nákladov na zaobstaranie prostriedkov predstavujúcich sumu kompenzácie za účelom jej vyplatenia koncesionárovi a nákladov na zabezpečenie nového subjektu, ktorý výstavbu projektu dokončí,

b) sumu verejných prostriedkov, ktorú koncesionár obdržal vo forme peňažného plnenia zo zdrojov Európskej únie a štátneho rozpočtu SR za účelom vybudovania projektu, bez ohľadu na to, či koncesionárovi vznikla povinnosť vrátiť tieto prostriedky poskytovateľovi.

11.3.3 Kompenzácia v prípade predčasného ukončenia zmluvy z dôvodov porušenia zmluvy na strane verejného obstarávateľa počas výstavby projektu

11.3.3.1 V prípade, ak dôjde k predčasnému ukončeniu zmluvy počas výstavby projektu z dôvodu porušenia zmluvy verejným obstarávateľom, je verejný obstarávateľ povinný zaplatiť koncesionárovi kompenzáciu podľa tohto článku 11.3.3.

11.3.3.2 Verejný obstarávateľ je povinný zaplatiť koncesionárovi sumu predstavujúcu preukázateľné náklady koncesionára, ktoré boli koncesionárom účelne vynaložené na vybudovanie projektu do predčasného ukončenia zmluvy zníženú o sumu verejných prostriedkov, ktorú koncesionár obdržal vo forme peňažného plnenia zo zdrojov Európskej únie a štátneho rozpočtu SR za účelom vybudovania projektu a ktoré nevrátil poskytovateľovi.

11.3.4 Kompenzácia v prípade predčasného ukončenia zmluvy z dôvodov porušenia zmluvy na strane verejného obstarávateľa počas prevádzkovania projektu

11.3.4.1 V prípade, ak dôjde k predčasnému ukončeniu zmluvy z dôvodu porušenia zmluvy verejným obstarávateľom počas prevádzkovania projektu, je verejný obstarávateľ povinný zaplatiť koncesionárovi kompenzáciu podľa tohto článku 11.3.4.

11.3.4.2 Verejný obstarávateľ je povinný zaplatiť koncesionárovi sumu kompenzácie predstavujúcu nesplatenú časť investičných prostriedkov koncesionára a primeraného zisku. Táto suma bude vypočítaná v súlade s Prílohou č. 17, časť IV ku Koncesnej zmluve v závislosti od toho, v akom roku prevádzkovania projektu dôjde k predčasnému ukončeniu zmluvy.

11.3.4.3 Rozhodným dňom pre výpočet výšky kompenzácie podľa tohto ustanovenia bude deň ukončenia prevádzkovania projektu koncesionárom a jeho odovzdanie novému prevádzkovateľovi.

11. 3.5 Kompenzácia v prípade predčasného ukončenia zmluvy z dôvodov na strane koncesionára počas prevádzkovania projektu

11.3.5.1 V prípade, ak dôjde k predčasnému ukončeniu zmluvy z dôvodu porušenia zmluvy koncesionárom, koncesionár nemá nárok na zaplatenie kompenzácie.

11.3.5.2 V prípade predčasného ukončenia zmluvy z dôvodu porušenia zmluvy koncesionárom je koncesionár povinný zaplatiť verejnému obstarávateľovi náklady, ktoré vzniknú verejnému obstarávateľovi v súvislosti s predčasným ukončením zmluvy, vrátane nákladov vynaložených verejným obstarávateľom na zabezpečenie nového prevádzkovateľa projektu.

2.29. Ustanovenia 11.4 a 11.5 Koncesnej zmluvy sa vypúšťajú. Doterajšie ustanovenie 11.6 sa označuje ako ustanovenie 11.4.

2.30. Ustanovenie 11.6.2 sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením: „V prípade povinnosti verejného obstarávateľa zaplatiť koncesionárovi kompenzáciu podľa 11.3.3 si môže verejný obstarávateľ zvoliť spôsob zaplatenia tejto kompenzácie formou splátok a v tom prípade musí určiť dátum splatnosti a výšku jednotlivých splátok za podmienok že:

a) celková čiastka kompenzácie v prípade ukončenia musí byť vyplatená najneskôr do dňa, ktorý nastane skôr:
   1. dátum uplynutia alebo
   2. tri roky odo dňa ukončenia.

b) celá čiastka kompenzácie v prípade ukončenia bude uhradená v čo najkratšom čase berúc do úvahy dostupné zdroje verejného obstarávateľa a všetky možnosti, ktoré možno náležite očakávať za účelom získania zdrojov na čo najskoršie uhradenie celej kompenzácie v prípade ukončenia.

2.31. V ustanovení 11.6.3 sa vypúšťa slovné spojenie: „vrátane kumulovaných úrokov".

2.32. Zmluvné strany sa dohodli na doplnení záverečných ustanovení Časť 12 Koncesnej zmluvy o nový odsek 12.22 v znení: „Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 262 Obchodného zákonníka dohodli, že ich právny vzťah sa spravuje príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka".

2.33. V Prílohe č. 3 Koncesnej zmluvy sa vypúšťa odkladacia podmienka uvedená v bode 1. a nahrádza sa nasledovným znením: „Protimonopolný úrad Slovenskej republiky vysloví súhlas s koncentráciou koncesionára alebo rozhodne o tom, že koncentrácia koncesionára nepodlieha súhlasu Protimonopolného úradu Slovenskej republiky."

2.34. V Prílohe č. 20 ku Koncesnej zmluve sa v článku 2 bode 2.1 slovo „deväť (9)" nahrádza slovom„dvanásť (12)" a slovo „šesť (6)" nahrádza slovom „deväť (9)".

2.35. V Prílohe č. 20 ku Koncesnej zmluve sa v článku 4 bode 4.1 slovo „dva (2)" nahrádza slovom „tri (3)".

2.36. V prílohe č. 20 ku Koncesnej zmluve sa dopĺňa nový článok 5:

5. Súčinnosť technického zástupcu v rámci spätného odovzdania

5.1 Technický zástupca vymenovaný verejným obstarávateľom má právo zúčastniť sa všetkých previerok, obhliadok, skúšok, prieskumov a prehliadok v rámci spätného odovzdania a koncesionár je povinný technickému zástupcovi účasť na nich umožniť.

5.2 Technický zástupca je oprávnený nahliadať do všetkých dokumentov, ktoré sú vypracúvané alebo predkladané v rámci procesu spätného odovzdania.

5.3 Potvrdenie, ktoré vydá nezávislý dozor koncesionárovi podľa ust. 4.2 písm. a) musí byť potvrdené aj technickým zástupcom verejného obstarávateľa. Verejný obstarávateľ má právo zadržať finančné vyrovnanie až do okamihu, kým bude toto potvrdenie vydané nezávislým dozorom potvrdené technickým zástupcom.

5.4 V prípade, ak nezávislý dozor nevydá potvrdenie z dôvodu potreby vykonania alebo dokončenia renovačných prác alebo nesplnenia podmienok spätného odovzdania podľa ust. 4.2 písm. b) tejto prílohy a verejný obstarávateľ zadrží finančné vyrovnanie alebo jeho časť podľa ust. 4.3, verejný obstarávateľ vyplatí koncesionárovi finančné vyrovnanie alebo jeho časť až po tom, čo technický zástupca potvrdí, že potrebné renovačné práce boli vykonané alebo dokončené a projekt spĺňa podmienky spätného odovzdania.

2.37. Príloha č. 22 ku Koncesnej zmluva sa mení a dopĺňa tak, že v časti 1. Definície, sa do definície každej správy doplňa spojenie: „znamená správu vypracovanú koncesionárom". V časti 1 definície sa číslo Prílohy 18 nahrádza číslom 22.

2.38. Ustanovenie 2.11 Prílohy č. 22 písm. b) sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením: „do takej miery, ktorá sa vyžaduje na vydanie povolenia na predčasné užívanie projektu alebo povolenia na užívanie projektu v súlade s bodom č. 5.6.41 a bodom č.5.6.56.

2.39. V ustanovení 3.1 Prílohy č. 22 sa vypúšťa písm. f), v písm. k) sa pojem „plánu opráv a údržby" nahrádza „ročného harmonogramu prevádzky".

2.40. Bod 4 Prílohy č. 22 sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením: Čo najskôr, ako je to v rozumnej miere možné, a v žiadnom prípade nie neskôr ako štyridsaťpäť (45) pracovných dní po skončení každého zmluvného roka, musí koncesionár poskytnúť verejnému obstarávateľovi jednu (1) elektronickú kópiu a jednu (1) papierovú kópiu (pokiaľ verejný obstarávateľ nevyžiadal ďalšie kópie) ročnej správy týkajúcej sa takéhoto zmluvného roka, ktorá bude obsahovať :

a) úplné zhrnutie informácií za každý mesiac takéhoto zmluvného roka vyžadovaných v mesačnej správe o postupe prác, a/alebo mesačnej správe o poskytnutí služieb,
b) súhrn správ o nehodách,
c) počet pokutových bodoch za predchádzajúci zmluvný rok,
d) ročný harmonogram prevádzky na aktuálny zmluvný rok s výhľadom na nasledujúcich päť rokov a
e) aktualizovanú prílohu č. 17 Platobný mechanizmus a finančné vyrovnanie

2.41. V časti 2 Prílohy č. 22 sa spojenie: „ku uplynutiu alebo ukončeniu tejto zmluvy" nahrádza spojením: „k dátumu uplynutia koncesnej lehoty".

2.42. Časť 3 Prílohy č. 22 sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením:

ČASŤ 3

Požiadavky na ročný harmonogram prevádzky

ROČNÝ HARMONOGRAM PREVÁDZKY

1.1 Ročný harmonogram prevádzky musí byť predložený v termínoch podľa článku 6.1 zmluvy.

1.1.1 Ročný harmonogram musí byť vypracovaný popísaný v dvoch častiach. Prvá časť musí zahŕňať podrobný ročný harmonogram prevádzky pre nasledujúci zmluvný rok, ktorý obsahuje podrobnosti o bežnej údržbe podľa požiadaviek tohto článku a Prílohy č. 5. Druhá časť bude obsahovať podrobnosti o ročnom harmonograme prevádzky hlavnej údržby na nasledujúce päť (5) ročné obdobie vopred.

1.1.2 Ročný harmonogram prevádzky sa vyhotovuje v členení pre objekty a zariadenia, ktoré budú tvoriť funkčný celok projektu. Takýmito objektmi a zariadeniami sú:

a) stokové siete vrátane kanalizačných prípojok vo vlastníctve verejného obstarávateľa
b) čerpacie stanice
   b1) stavebné objekty, napr. nádrže, budovy, oplotenia
   b2) technologické vybavenia, napr. strojné zariadenia, elektrozariadenia
c) čistiarne odpadových vôd

c1) stavebné objekty, napr. nádrže, budovy, potrubné rozvody, komunikácie
c2) technologické vybavenie, napr. strojné zariadenia, elektrozariadenia, zariadenia merania a regulácie

d) odľahčovacie objekty, výustné objekty
e) ostatné objekty
f) ostatné zariadenia

1.1.2 Ročný harmonogram prevádzky pre nasledujúci zmluvný rok obsahuje podrobnosti o bežnej údržbe objektov a zariadení členených podľa bodu č. 1.1.2 so stanovením:

a) Názvu objektu a/alebo zariadenia
b) Stavu využitia ich kapacity
c) Dátumu ich uvedenia do prevádzky
d) Dátumu predchádzajúcej údržby
e) Miery opotrebovania
f) Počtu porúch za predchádzajúce jedno ročné obdobie
g) Zoznam dielov/súčastí navrhovaných na výmenu počas nasledovného roku
h) Zoznam údržbárskych prác navrhovaných na realizáciu počas nasledovného roku vrátane zoznamu materiálu nevyhnutného na výkon navrhovaných údržbárskych prác
i) Špecifikáciu skúšok a/alebo meraní podmieňujúcich ich uvedenie do prevádzky po ukončení údržbárskych prác
j) Informácie, či počas výkonu údržbárskych prác dôjde k obmedzeniu a/alebo prerušeniu odvádzania a čistenia odpadových vôd; ak áno, na akú dlhú dobu stanovenú v hodinách a spôsob zabezpečenia náhradného odvádzania a čistenia odpadových vôd
k) Plánovaný termín realizácie údržbárskych prác s označením dátumu mesiac/rok.

1.1.4 Ročný harmonogram prevádzky na nasledujúce päť ročné obdobie obsahuje podrobnosti o plánovanej údržbe objektov a zariadení členených podľa boduč.1.1.2 so stanovením:

a) Súhrnného zoznamu objektov a zariadení inštalovaných v objektoch
b) Špecifikácie údržbárskych prác a predpokladaného materiálu
c) Špecifikácie cieľov, ktoré sa majú dosiahnuť plánovanou údržbou
d) Špecifikácie plánovaného termínu realizácie údržbárskych práv s označením dátumu rok/mesiac
e) Špecifikácie potreby prerušenia a/alebo odstavenia odvádzania a čistenia odpadových vôd počas výkonu plánovaných údržbárskych prác
f) Špecifikácie dĺžky trvania prerušenia a/alebo odstavenia odvádzania a čistenia odpadových vôd v hodinách a/alebo dňoch
g) Špecifikáciu prípadného povolenia nevyhnutného na realizáciu plánovaných údržbárskych prác
h) Spôsobu zabezpečenia náhradného odvádzania a/alebo čistenia odpadových vôd počas prípadného prerušenia a/alebo odstavenia odvádzania a čistenia odpadových vôd.

2.43. V prílohe č. 24 sa dopĺňa nový článok 6, ktorý znie:

„6. Spôsob ukončenia zmluvy

Koncesionár je oprávnený vypovedať zmluvu bez uvedenia dôvodu. Výpovedná doba je dva mesiace, v záujme plynulého zabezpečenia povinností nezávislého dozoru však výpovedná doba v žiadnom prípade neskončí skôr ani neskôr, ako dňom uzatvorenia zmluvy medzi koncesionárom a novým nezávislým dozorom."

2.44. Prílohe č. 26 sa definícia pojmu „Posledný možný termín vydania povolenia na užívanie projektu" vypúšťa a nahrádza sa nasledovnou definíciou: „Posledný možný termín vydania povolenia na dočasné užívanie projektu v skúšobnej prevádzke je 31. august 2015." Definícia pojmu „Plánovaný dátum vydania kolaudačného rozhodnutia" sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovnou definíciou: „znamená 30. novembra 2015."

2.45. V prílohe č. 26 sa definícia pojmu „Kvalifikovaná zmena právnej úpravy" vypúšťa a nahrádza sa nasledovnou definíciou: „Kvalifikovaná zmena právnej úpravy je taká zmena právnej úpravy, ktorá nastala počas platnosti Koncesnej zmluvy a má bezprostredný vplyv na práva a povinnosti

zmluvných strán Koncesnej zmluvy pri plnení Koncesnej zmluvy a/alebo sa udiala počas prevádzkového obdobia a vyústila do kapitálových výdavkov."

Článok III
Záverečné ustanovenia

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nadobudnutia účinnosti koncesnej zmluvy.

3.2. Dodatok je vyhotovený v štyroch (4) vyhotoveniach. Každá zo zmluvných strán obdrží dve (2) vyhotovenia.

3.3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpísali.

V Krásne nad Kysucu dňa 29.10.2012

V Krásno nad Kysucou dňa 29.10.2012

VODÁRENSKÉ ZDRUŽENIE
STREDNÝCH KYSÚC
ul. 1. Mája 1255
023 02 Krásno nad Kysucou

.....

Vodárenské združenie Stredných Kysúc
Ing. Jozef Grapa, predseda

[redacted]

HANT Stredné Kysuce s.r.o.
M.R.Štefánika 176/34
017 01 Považská Bystrica
IČO: 46 773 991

.....

HANT Stredné Kysuce s. r. o.
Ing. Miroslav Pavelka, konateľ